













# 清 明 節 專 輯

格言

一，大丈夫立志志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

東華二院以前不但具有接運外埠棺柩，骨殖任務，而且還兼顧到遠洋歸客之船上身故，因而尚有施贈「金山棺」之舉，在航石美洲的輪船上放置特製棺木兩具，俾船上旅客一旦患病身故時由船上人員暫行殮載，保存屍體，俟船抵港便移厝于義冢，但近年來外埠情形已絕無所有了，主要是船艙不再放置棺木，同時郵輪多有醫生隨輪，必要時也就用海葬，免却不少麻煩。

每逢清明時節，鬼酒店的訪客便多起來，孝子賢孫多趁此思親佳節，拜祭先人一番。

▲ 清明雜寫

寒食過後，又是清明，緊接清明而來的又是宗教節日的「復活」了。

卡城權達支社  
一九七一年度職員表

調查	黃錫強	關振明	朱錫才	黃開強
核數	關振明	龔利	龔安	余沛
催收	龔安	余沛	龔安	余沛
葉克				

(七)

卡城權達支社

，都被一些人視為旅行兼耍樂的日子，清明還一天是公衆假期，「復活」也是例，可缺的假日，而且不止一天，那獲得休養享受的人們，如果不去「及時遣興」，就不免辜負了「大好時光」。所以，這些節日，或多或少地串成爲消費節日。

清明是二十四節之一，時在陽曆的四月五日或六日，今年是廿日。正好是星期一，機關社團學校雖已放假一天，但從週末的下午算起，是一折不扣的兩天半。（完）

一九七一年職員表

董事	鄧村儒	黎家振	黃紹	庶務	余沛	龔安		催收	龔安	余沛		核數	關振明	關惠民		財政	黃開強	黃金洪		外交	李廷發	朱錫才		書記	馮汝欣	胡儒		監督	朱如松	龔安		總理	黃德保	林二合	
----	-----	-----	----	----	----	----	--	----	----	----	--	----	-----	-----	--	----	-----	-----	--	----	-----	-----	--	----	-----	----	--	----	-----	----	--	----	-----	-----	--

卡城洪門體育會

會長	陳健民	謝成武
書記	馬汝芬	胡儒
監對	龔安	龔利
外交	朱錫才	李廷俊
財政	黃剛強	丘就
國技	葉克	黃金洪
音樂	馬暢	雷培新
文娛	高超明	余良祿
核數	顧振明	關惠民
庶務	余沛	馬金宗

雙喜樓餐館

**ELEGANT PARLOUR RESTUARANT**  
 442 Main St., Phone 683-9074  
 Vancouver, 4, B. C. Canada

蟹肉羹	每盅銀九毛	雞油火燒鮑	每碟三毛五
鮮蝦水餃	每盤銀九毛	三鮮雞任	每碟三毛五
味單羊角	每盤銀九毛	生曬馬蹄芥	每碟三毛五
鴛鴦燒賣	每盤銀九毛	青豆牛肉燒賣	每碟三毛五
酥仁豆沙飽	每盤銀九毛	蠔油叉燒飽	每碟三毛五
酥皮豆沙飽	每盤銀九毛	蠔油叉燒飽	每碟三毛五

營業時間：由上午十時至下午十時

**周名紹**  
會計辦事處  
(即億兆信託公司內)



**Richard M. Chow & Co.**  
130 East Pender Street.  
Vancouver 4, B. C.  
**683-5768**

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

**藝工**

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

馳名鹿尾把補丸 每盒十元  
 爲強健身體之寶  
 雲坤中國藥房出品之鹿尾把丸，係我國  
 異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而  
 成，論其功力，可能行氣補血，強壯身  
 體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，

喝眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光耀，麥長，黃英發，吳桂仙，關曉雲等，屢服功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，右所問津云。

中國藥房通訊處：  
Ching Kuo Yau Hong, 154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
香港製造  
特太包裝

**金源利興記**  
GIM LEZ YUEN HING KE  
78 Pender St., E.  
Encounter 4, B. C.  
Phone: MU 5-9743

**李偉運輸公司**  
專營送業辦理香港移民出入口行咁，並  
傢具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
日間電話：66342141 晚電話：25430662

**免費估價**  
**裝煖氣**  
**按水甌**  
**整水龍**  
**担保三年**

Plumbing, Heating, Hot Water Tank, Gas,  
Electric & Propane, Gen. Welding & Repair  
All More Tank Contractors  
3293 Main St., Van. B. C.  
Ph. 873-2813 Res. 321-0202  
Ian Thomson

**世界錄音社**  
P. O. BOX 5595  
Postal Station "F"  
Vancouver, B. C. Canada

專錄家庭各式唱片唱帶  
七寸大圓帶，一千式百  
尺，一千八百尺，式千  
四百尺，由五元起碼；  
汽車唱帶五元五  
盒仔唱帶五元  
目錄印備 函詢即寄

**LUCK SOUND**  
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
電話：二五四・三九一三

香港樂聲錄音  
唱帶公司

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印簿，函詢即奉



辦到  
大金錢龜  
食部  
麵仔公  
DOLL  
湯吞雲味鮮附  
銷經約特號本

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯篋

廣東保元中醫專科學校畢業  
曾任國內醫院書堂醫席  
統理男婦兒科  
擅醫心腎頑病  
雲母哥林比亞街 433½  
電話 685-6806

**榮亞**  
電話 八七四〇三  
六五四八二

**搬屋運貨  
車行李**

**HONG KONG CONSTRUCTION  
& RENOVATIONS CO.**  
2431 E. 12 Ave., Vancouver  
電話 255-2262, 254-2984

**建築裝修油漆  
做木價錢公道  
大小工程僑胞  
光顧特價優待**

均 安 號  
 QUON ON COMPANY LIMITED  
 432 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephone: 681-1025 & 681-2738  
 Agents for Orient & Pacific  
 本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。  
 遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。  
 來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票  
 太平洋遠東旅行團  
 起程日期：三月十四日  
 旅程：日本，台灣，香港，曼谷，新嘉坡。  
 全程二十七日，價目美金一千一百九十元，包括來回團體機票，酒店，遊覽等。專人領隊，有意遊覽，請來函或駕臨本社面商。  
 地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六  
 太平洋旅行社 林國良 啟

明 星

加拿大溫哥華

利和烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

本行專辦各種  
名煙通順利器。如  
德國及日本人煙。均  
為奧力。樹仁牌則  
為雙剪刀月好。裝

各種香煙 蘇糖發行

代理

大小光顧 一律歡迎

壹式九號命化街

(近羅賓西邊牛個街口)

又辦到美國  
的斯摩中國  
鐵菜刀全圖

# 國信公司

TRANS-ASIAN EMPORIUM LTD., LTD.

89 - E. Pender St.  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-2244

## 新到

西河紅棗

四川榨菜

登級津絲

海味鹹魚

瓜菜種子

黃立光風濕油

十八羅漢風濕膏

中國瓷器

男女拖鞋

草織提袋

雕刻木器

籐竹用具

# 和鐵行

Ming Wo Hardware

21 Pender St. E.  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話 683-7258

一附張價廉物美注意  
 現有各款盤鋼破  
 燒杯、痰刀、叉、  
 廚房用具等破行、  
 買者人參刀銀太多  
 呂銀印兩面來即奉  
 實昭立檢可獲勝

新到各款銀匙、英國  
 磨刀等利器、各款  
 鋼碗、鋼平、鋼夾、  
 鋼碗光潔、鋼外款  
 鋼碗、鋼碗、鋼碗

HERDER  
 SOLINGEN - GERMANY

另有德國市必嘜  
 中國樣菜刀全鋼  
 鋒利光刀桑刀兩  
 種

製成非常鋒  
 利耐用每張











## 歡迎僑胞 參觀比較



